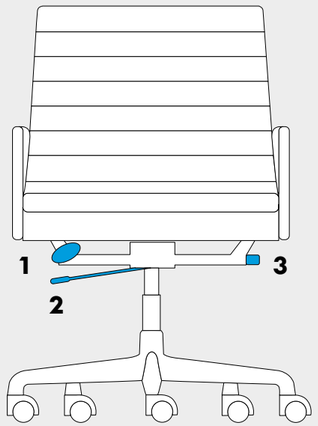
EA 117/EA 119 / EA 217/EA 219

Produced by Vitra since 1958/1969
Design: Charles & Ray Eames

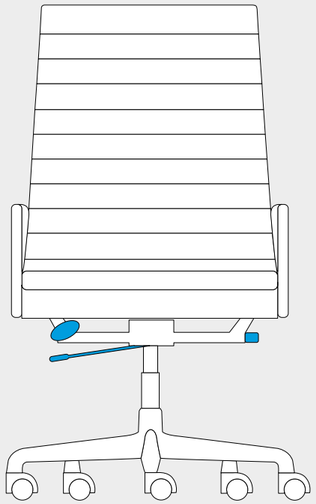
Instructions for use
Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Instruzioni per l'uso

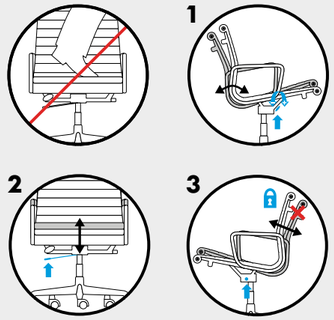
vitra.

EA 117
Work chair certified according to:
Arbeitsstuhl nach:
Siège de travail selon :
Bureaustoel volgens:
Silla de trabajo certificada según:
Sedia da ufficio certificata:
DIN EN 1335

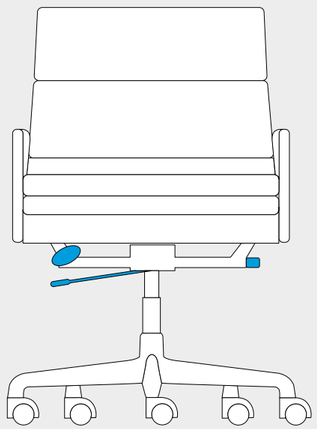


EA 119
Work chair certified according to:
Arbeitsstuhl nach:
Siège de travail selon :
Bureaustoel volgens:
Silla de trabajo certificada según:
Sedia da ufficio certificata:
DIN EN 1335

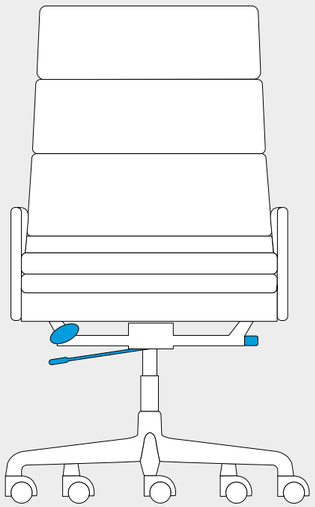




EA 217
Work chair certified according to:
Arbeitsstuhl nach:
Siège de travail selon :
Bureaustoel volgens:
Silla de trabajo certificada según:
Sedia da ufficio certificata:
DIN EN 1335



EA 219
Work chair certified according to:
Arbeitsstuhl nach:
Siège de travail selon :
Bureaustoel volgens:
Silla de trabajo certificada según:
Sedia da ufficio certificata:
DIN EN 1335



EN Care instructions: It is sufficient to vacuum away dust and fluff from the fabric covers. Please use a soft, damp cloth and a mild, non-abrasive detergent for cleaning stains from the fabric covers. A glass cleaner can be used on the polished aluminium. Polish dry after cleaning. Please read the accompanying leather brochure for information about leather covers. Please speak to your dealer for additional care instructions, or consult a specialist for stubborn stains. We generally recommend the use of environmentally friendly cleaning agents. **Worn parts:** The availability of functioning, compatible replacement parts is guaranteed for at least 5 years.

DE Pflegehinweise: Absaugen genügt zur Entfernung von Staub und Flusen auf dem Stoffbezug. Bitte verwenden Sie zur Behandlung von Flecken auf dem Stoffbezug ein feuchtes weiches Tuch und ein mildes, neutrales Reinigungsmittel. Für poliertes Aluminium können Sie Glasreiniger benutzen. Anschließend trocken reiben. Bei Lederbezügen beachten Sie bitte die beiliegende Lederbroschüre. Für weitere Pflegehinweise wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandelspartner, bei hartnäckigen Flecken an einen Fachbetrieb. Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltfreundlicher Reinigungsmittel.**Verschleißteile:** Alle Verschleißteile sind austauschbar. Der funktionsähnliche und kompatible Ersatz der Verschleißteile ist für mindestens 5 Jahre sichergestellt.

FR Conseils d'entretien : Il suffit de passer l'aspirateur afin d'éliminer la poussière et les peluches sur le revêtement en tissu. Pour traiter des taches sur le revêtement tissu veuillez utiliser un chiffon doux humide et un détergent doux et neutre. Pour l'aluminium poli, vous pouvez utiliser un nettoyant pour vitres. Terminez en essuyant avec un chiffon. Pour tout ce qui concerne le cuir, merci de vous reporter à la brochure ci-jointe. Pour obtenir de plus amples informations au sujet de l'entretien, veuillez contacter votre revendeur. En cas de taches tenaces, demandez conseil à un spécialiste. Par principe, nous recommandons d'utiliser des nettoyants écologiques. **Pièces d'usure :** Le remplacement des pieces d'usure par des pieces compatibles de meme fonction est garanti pendant au minimum 5 ans.

EN Caution! Only trained technicians may inspect, repair or change gas compression springs. EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 comes with hard (monochrome) castors for soft floors. Soft (two-tone) castors should be ordered for hard floors. The castors should be switched before using the chairs on different flooring.

DE Achtung! Nur eingewiesenes Fachpersonal darf Arbeiten an Gasfedern und deren Austausch vornehmen. EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 ist serienmäßig mit harten Rollen für weiche Böden ausgerüstet (Rolle einfarbig). Bei einem harten Fußbodenbelag benötigen Sie weiche Rollen (Rolle zweifarbig). Wird der Bodenbelag gewechselt, müssen die Rollen ausgetauscht werden.

FR Attention ! Uniquement du personnel qualifié est autorisé à procéder à la réparation ou au remplacement des vérins à gaz. Le siège EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 est équipé en standard de roulettes dures pour sols souples (roulette monochrome). Pour un revêtement de sol dur, utilisez des roulettes souples (roulette bicolore). Si vous changez de revêtement de sol, n'oubliez pas de changer les roulettes.

NL Let op! Enkel het daartoe bevoegde personeel mag met gasveren werken en ze vervangen. EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 is standaard uitgerust met harde rollen voor een zachte ondergrond (eenkleurige rol). Voor een harde ondergrond hebt u zachte rollen nodig (tweekleurige rol). Bij verandering van de ondergrond, moeten ook de rollen gewisseld worden.

ES Advertencia: Los muelles de gas solo pueden ser manipulados o sustituidos por personal especializado. EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 está equipada de serie con ruedas duras para suelos blandos (ruedas de un color). Para la utilización en suelos duros se necesitarán ruedas blandas (ruedas de dos colores). En caso de que se cambie el revestimiento del suelo, se deberán cambiar las ruedas.

IT Attenzione! La manipolazione e sostituzione delle molle a gas può essere effettuata solo da personale addestrato e qualificato. EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 è equipaggiata di serie con rotelle dure per pavimenti morbidi (rotelle monocolore). In caso di pavimentazioni rigide è necessario inserire delle rotelle morbide (rotelle bicolore). In caso di sostituzione della pavimentazione, è necessario sostituire anche le rotelle.

BG Внимание! Само обучен специализиран персонал може да извършва работи по газовите пружини и да предприема смяната им. EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 е оборудван серийно с твърди колела за меки подови настилки (едноцветни колела). При твърди подови настилки са Ви необходими меки колела (двуцветно колело). Ако подовата настилка се сменя, трябва да смените и колелата.

CS Pozor! S plynovými pružinami smí pracovat a vyměňovat pouze poučený odborný personál. EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 je sériově vybavena tvrdými válečky pro měkké podlahy (jednobarevný váleček). U tvrdého pokrytí podlahy musíte použít měkké měnit.

DA Bemærk! Kun faguddannede personer må arbejde med gasfjedre og med udskiftning af dem. EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 er som standard udstyret med hårde rullehjul til blødе gulvbelægninger (ensfarvede rullehjul). Ved hårde gulvbelægninger skal der anvendes blødе rullehjul (tofarvede rullehjul). Hvis gulvbelægningen skiftes ud, skal rullehjulene også udskiftes.

EL Προσοχή! Μόνο εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες σε αμορτιζέρ αερίου και να προβαίνει στην αντικατάστασή τους. Το EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 παραδίδεται με σκληρά ροδάκια για μαλακά δάπεδα (μονόχρωμα ροδάκια). Σε δάπεδα με σκληρή επικάλυψη χρειάζεστε μαλακά ροδάκια (δίχρωμα ροδάκια). Εάν αλλαχτεί η επικάλυψη του δαπέδου θα πρέπει να αλλαχτούν και τα ροδάκια.

LV Uzmanību! Darbus ar pneimatiskajām atsperēm un to nomaiņu drīkst veikt tikai īpaši apmācīti profesionāļi. EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 sērijveidā ir aprīkoti ar cietiem skrituļiem, kas paredzēti mīkstām grīdām (vienkrāsaini skrituļi). Ja Jums ir ciets grīdas segums, tad nepieciešami mīkstie skrituļi (divkrāsaini skrituļi). Ja tiek mainīts grīdas segums, jānomaina arī skrituļi.

MT Attenzjoni! Ix-xogħol fuq il-molol tal-gass jew it-tibdil tagħhom għandu jsir biss minn persunal imħarreġ fihom. Bħala standard, il-EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 jiġi mgħammar b'casters ibsin għal art ratba (caster kulur wieħed). Fuq art iebsa għandhom jintużaw casters rotob (caster b'żewġ kuluri). Il-casters għandhom jinbidlu jekk jinbidel il-kisi ta' l-art.

PL Uwaga! Tylko poinstruowany personel fachowy może wykonywać prace przy gazowych elementach sprężystych lub ich wymianę. Krzesło EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 jest standardowo wyposażone w twarde rolki do miękkich podłóg (rolka jednokolorowa). Do twardej wykładziny podłogowej potrzebne są miękkie rolki (rolka dwukolorowa). W razie wymiany wykładziny podłogowej należy zmienić rolki.

PT Atenção! Apenas técnicos especializados habilitados devem efectuar trabalhos nas molas de gás e proceder à sua substituição. A EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 está equipada de série com rodízios duros para pavimentos suaves (rodízio de uma cor). No caso de um revestimento duro do pavimento, necessita de rodízios suaves (rodízio de duas cores). Caso seja trocado o revestimento do pavimento, devem ser substituídos os rodízios.

RO Atenție! Numai personalului de specialitate instruit îi este permis să efectueze lucrări la nivelul arcurilor pneumatice și să le înlocuiască. EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 este dotat în mod standard cu role din material dur pentru pardoseli moi (role de o culoare). În cazul unei pardoseli dure aveți nevoie de role moi (rolă în două culori). Dacă se schimbă pardoseala trebuie schimbate și rolele.

NL Onderhoudsinstructies: Schoon zuigen is voldoende om stof en pluizen te verwijderen van de stoffen bekleding. Gebruik voor de behandeling van vlekken op de stoffen een vochtige, zachte doek en een mild, neutraal reinigingsmiddel. Voor gepolijst aluminium kunt u een glasreiniger gebruiken. Wrijf daarna droog. Neem voor het onderhoud van een lederen bekleding de bijgevoegde brochure in acht. Voor meer onderhoudstips kunt u terecht bij uw dealer. Bij hardnekkigevlekken neemt u best contact op met een gespecialiseerde firma. Wij raden absoluut het gebruik aan van milieuvriendelijke reinigingsproducten. **Slijtagestukken:** Er wordt een minimumtermijn van 5 jaar gegarandeerd om slijtagestukken functioneel en compatibel te vervangen.lijke reinigingsproducten.

ES Pautas de conservación: Basta con aspirar para eliminar el polvo y las pelusas de la tapicería textil. Para la eliminación de manchas en la tapicería utilice un paño suave y húmedo y productos de limpieza suaves y neutros. Para el aluminio pulido, puede utilizar un limpiacristales. A continuación, frotar hasta secar. Para las tapicerías de piel, lea atentamente las instrucciones de conservación que se adjuntan. Para más información sobre las pautas de conservación, diríjase a su distribuidor especializado; en caso de manchas resistentes, consulte a un especialista. Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente. **Piezas de desgaste:** Las piezas de repuesto aptas y compatibles con las piezas de desgaste están garantizadas durante al menos 5 años.

IT Consigli per la manutenzione: Per eliminare polvere e pelucchi dal rivestimento in tessuto wè sufficiente utilizzare l'aspirapolvere. Per rimuovere eventuali macchie dal rivestimento in tessuto utilizzare un panno morbido inumidito e un detergente neutro e non aggressivo. Per l'alluminio lucidato si può utilizzare un detergente per vetri. Procedere poi all'asciugatura con panno adatto. In caso di rivestimenti in pelle, si prega di seguire le istruzioni riportate nel dépliant relativo alla manutenzione della pelle allegato al prodotto. Per ulteriori consigli di manutenzione, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, e in caso di macchie ostinate ad un'azienda specializzata. Si raccomanda caldamente l'utilizzo di detergenti ecocompatibili. **Elementi soggetti a usura:** Sostituzione di elementi soggetti ad usura. La sostituzione funzionale e compatibile degli elementi soggetti ad usura e garantita per almeno 5 anni.

ET Tähelepanu! Gaasvedrude juures võib töid teostada ja neid vahetada ainult väljaõpetatud eripersonal. EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 on standardselt varustatud kõvade rullikutega pehmete põrandate jaoks (ühevärviline rullik). Kõva põrandakatte korral on vaja pehmeid rullikuid (kahevärviline rullik). Kui põrandakatet vahetatakse, tuleb rullikud välja vahetada.

FI Huomio! Töitä kaasujousissa ja niiden vaihdon saa suorittaa vain töihin perehtyneet alan ammattilaiset. EA 117/EA 119/EA 217/EA 219-tuolissa on vakiovarusteena kovat pyörät pehmeitä lattiapintoja varten (yksiväriset pyörät). Koville lattiapinnoille tarvitaan pehmeät pyörät (kaksiväriset pyörät). Jos lattiamateriaali vaihdetaan, pyörät on vaihdettava.

GA Rabhadh! Níl cead ach ag teicneoirí oilte spriongaí comhbhrúite gáis a dheisiú, a iniúchadh nó a athrú. Bíonn roithíní crua d'urláir bhoga ar an EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 i gcónaí mar acmhainn chaighdeánach (roithín aondatha). Beidh roithíní boga (roithín dhá dhath) de dhíth ort má tá urláir chrua ann. Ba cheart na roithíní a mhalartú má athraítear ó chlúdach urláir amháin go ceann eile.

HU Figyelem! A gázrugókon kizárólag betanított szakszemélyzet végezhet munkát és cserélheti ki azokat. A EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 alapfelszereltségben puha padlózatokhoz való kemény görgőkkel kerül kiszállításra (egyszínű görgő). Kemény padlózat esetén puha görgőkre van szükség (két színű görgő). Ha a padlózatot lecserélik, a görgőket is ki kell cserélni.

LT Dėmesio! Dirbti su dujiniais amortizatoriais ir juos keisti gali tik apmokyti specialistai. EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 seriniu būdu įrengiama su minkštoms grindų dangoms skirtais kietais ratukais (viens palviai ratukai). Jeigu grindų danga yra kieta, jums reikės minkštų ratukų (dvispalviai ratukai). Keičiant grindų dangą, būtina keisti ir ratukus.

SK Pozor! S plynovými pružinami smie pracovať a vymieňať iba poučený odborný personál. EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 je sériovo vybavená tvrdými valčeky pre mäkké podlahy (jednofarebný valček). U tvrdého pokrytie podlahy musíte použiť mäkké valčeky (dvojfarebná valček). U striedavého pokrytie podlahy je nutné valčeky meniť.

SL Pozor! Dela na plinskih vzmeteh in njihovo menjavo lahko izvaja samo usposobljeno strokovno osebje. Vrtljivi stol EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 je serijsko opremljen s trdimi kolesi za mehka tla (enobarvno kolo). Pri trdih talnih oblogah potrebujete mehka kolesa (dvobarvno kolo). Če se talna obloga zamenja, morate zamenjati kolesa.

SV Varning! Endast utbildad fackpersonal får lov att byta ut eller utföra arbeten på gasfjädrar. EA 117/EA 119/EA 217/EA 219 är som standard utrustad med hårda hjul för mjuka golv (enfärgade hjul). Om golvbeläggningen är hård krävs mjuka hjul (tvåfärgade hjul). Om man byter golvbeläggning måste man byta ut hjulen.

Meinema | De Meubelmakelaar | 0031 - 20 311 8396